

Course title: Text/Language Theory and Practice

Course code: IT1053 (A), IT1056 (B)

Course type: compulsory

Level of the course: BA

Year of study: 3rd

Semester: 5th

Number of ECTS credits allocated: 5/5

Name of the lecturer: Dragoş Cojocaru

Course objective: Students should become familiar with the language peculiarities of the opera librettos. Students should increase their ability to operate with various levels of expression. Identify and analyze phrases that have become part of the common speech.

Course contents: Italian melodrama in the European context. The 17th and the 18th century. Grammar exercises (an emphasis on the use of prepositions and sequence of tenses). Grammatical translations. Literary translations from Alessandro Baricco, Susanna Tamaro. Translations from the Romanian newspapers into Italian.

Recommended reading: *** – *Enciclopedia dello spettacolo* (a cura di Silvio D'Amico), vol. I-IX + Aggiornamento 1955-1965 + Indice-Repertorio, UNEDI – Unione Editoriale, Roma, 1975; *** – Librettele tuturor operelor abordate la curs și seminar, după edițiile plurilingve ale interpretărilor de referință de la casele EMI, Deutsche Grammophon, CBS (Sony), RCA, Decca; ARBORE, A.I. – *Interpretul teatrului liric (Gânduri asupra condiției actorului-cântăreț)*, Editura Muzicală, București, 1983; BAGNOLI, Giorgio – *Opera. Dizionario illustrato*, Mondadori, Milano, 1993; HOFFMAN, Alfred – *Drumul operei. De la începuturi până la Beethoven*, Editura Musicala a Uniunii Compozitorilor, București, 1960

Teaching methods: lectures, debates, listening and video sessions

Assessment methods: 50% practical works; 50% final test (written)

Language of instruction: Italian